



A'
CSÁSZARI ÉS KIRALYI FELSÉG
ENGEDELMÉVEL.



Nro. 29.

Költ Bétsben, Szent György Havának (Aprilisnek)
9-dik napján 1802-dik Esztendőben.

B é t s.

Urményi Jó'sef Titkos Tanácsos, Ő Ex-ját Gallitziának mostani Gubernátorát; 's Bács Vármegyének eddig volt Fő-Ispánnját; Fejér Vármegyének Fő-Ispánnjává méltóztatott tenni Felséges Urunk; Bács Vármegye Fő-Ispánnjává pedig Bárá Podmáryinczky Jó'sef Kir. Helytartói Tanácsos Ur Ő Nagyságát.

A' múlt vasárnap indúlt-el innen Londonba Mélt. Gróf Zichy István Cs. Kir. Kamarás Urnak egyetlen egy fia Gróf Zichy István, ki is az ottan lévő Cs. Királyi Követünknel; Mélt. Gróf Staremberg Lajos Urnál gyakorolni fogja

L I

magát azokban a' tudományokban, 's esméretekben, melyek idővel alkalmatossá teszik a' Grófot, a' Követségbeli hivatalokra, a' melyekre bár tsak többen is készülnének annyi derék, 's sokat ígérő fiai közül a' Magyar Hazának!

Egynehány napokkal ez előtt két patikárius legény egygyütt kávézott. Vigyázatlanságból valamelyik tzúkor helyet Arsénikumot tett a' kávéba, 's mingyárt a' legelső tseptől fájdalmas változást érzették mind ketten belső részeikben. Hirtelenébe az ahoz értő Orvosok előszedték patikai szereket, hogy a' mérget eloszlatathassák; de mind ez ideig kétséges, ha valjon segíthetnek e' betegeiken.

Velentze, melly az úgy nevezett közép száradokban olly nagyon virágzott, hogy minden Nemzetek' figyelmetességét magára vonta, sokat elvesztett, hol egy, hol más, rá nézve szerentsétlen időkben, régi fényességéből. Nevezetesen Génua, majd szinte annyit tett megalázására, mint a' második Punikumi hadban Hannibál, Róma ditsőségének meghomályosítására. Igyekezett ugyan *Velentze*, Génua által vallott szerentsétlenségéből kivergődni, az által, hogy a' szárazon akarta szélesebben kiterjeszteni hatalmát. De minden törekedése után is tsak ugyan éfzre vette azt, hogy nagy fogyatkozást látott a' miatt, hogy tengeri ereje nem állott olly' lábon, mint akarta volna. Köz volt ez a' baj Génuával is. Ez, a' hajókhoz megkívántató embereit, az úgy nevezett levántai (tudniillik a' közép tenger napkeleti szélén kiterjedő) tartományokból vette. Velen-

tze pedig az Archipelagus (Görög Országi tenger) partjain lévő emberekkel élt, a' kereskedésre megkívántató embereinek kipótolására. Második Mohamed, kinek győzödelmes, 's csak nem mindenkor szerentsés fegyvere, egész Európát fenyegette, megvévén 1453-ban Konstantinápolyt, mind bellyebb bellyebb nyomult Európába, 's Albániát, 's felénk közelebb Tót Országot (Sclavoniát) elpusztította. Jóllehet a' Vitéz Hunyadi János nagy akadályára vólt Európának egész déli részét veszedelemmel fenyegető szándékának: még is nagyobb részfent végre hajtotta azt a' mit akart, még pedig csak azon okon, hogy azok a' Hatalmasságok, kiknek szükségesképpen ellene kellett vólna állani, nem vóltak úgy egy akaraton, a' mint azt, a' köz ellenség meggátolása kívánta vólna. Valahol megfordult, a' tartományokat lakossaiktól megfosztotta, rabfizijaira fűzte. Ez által Velentze is azt a' kárt vallotta, hogy többé a' hajókhoz megkívántató embereit, nem vehette a' Görög Országi tenger partjairól. Nevelte az említett Respublika szerentsétlenségét az is, hogy 2-dik Mohamed azokat az erdőket elpusztította, elégettette, mellyekből szokta Velentze, a' hajói építtetésére szükséges fákat venni.

Nem keveset tett a' Velentzei kereskedés alább szállítására az is, hogy a' 15-dik százban kezdték a' Portugallusok megfundálni az Indiai tengeren lévő szigetekben, birtokokat; nevezetesen pedig az, hogy a' már több ízben említett Respublika 1571-ben Cyprus, 1669-ben Candia szigetét, sőt későbbben Moreát is elvesztette.

tette. Ettől az időtől fogva híjában gyűrűztél a' Velentzei Doge esztendőnként a' tengert; mivel e' mellett a' különös, 'sha az igazat meg kell vallani, hszontalan szokás mellett is, nagyon elaljasodott ez a' Respublika, úgy annyira, hogy többé az Európai, hatalmas Státusok közzé éppen nem számláltatott. A' 15-dik százban 300 hadakozó hajókból állott ereje Velenztének; mellyen 80,000 tengeri katonái voltak. A' kereskedő hajók száma 3000, nagyobb, 's kisebb hajókra ment. 1782-ben; és így nem sokkal az előtt; hogy a' múlt Frántzia Revolúció egészen véget vetett ezen Respublikának, 370-re szállott-le a' kereskedő hajói száma: tengeri ereje is; mellynek Fő igazgatója rend szerint Corfubén lakott, csak 9 első rendű nagyságú hajókból állott; egynehány apróbb hajókon kívül. Ez az ennyire leszállott erő elég volt mindazáltal arra, hogy az Adriai tengeren való kereskedés, a' tengeri tolvajok ellen, bátorságba helyheztesse. Reményleni lehet; hogy a' mostani állapotja Velenztének, a' Felső-Austriai Ház pártfogása, igazgatása alatt; oly szerentsés lesz, hogy az, más szomszéd Tartományoknak is hasznára lesz virágzása által:

Magyar Ország.

Esztergomból Mártz. 30-dikán: Tegnap volt nálunk a' közönséges Gyűlés M. Consiliárius Nitrai Szerdahelyi Szerdahely Pál Tekint. Vármegyénk Administrátora elől ülése alatt, midőn, a' F. Király Levele először, azután pedig M. Adminisztrátor Úr által kidolgozott Diétái punctumok felolvastattak, 's a'



T. Rendek által helybe hagyattak. Az Országgyűlésére Ord. Vice-Ispán Miklósffy Imre, 's Andrassy István Tábla Biró Urak választották ki Követeknek.

Zemlinből Mártz 29-dikén Bosniának Serajó nevű kereskedő városában, az a' kedvetlen hír futamodott, hogy Travenik környékén a' Törökök pártútése miatt, a' lakosoknak mind életük, mind vagyonok, veszedelembe forog. A' várost ugyan még eddig békével hagyták: de féltő, hogy ha gonosz szándékok meg nem gátoltatik, a' föld népét végső szükségre ne juttassák. A' körül lávó várakban fekvő Basák, mind ez ideig csak óltalmazólag tartották magokat, a' szükségesebb időre hátra hagyván a' kívánt erőt. Azt mondják, hogy a' pártosok vezére, ravasz okos ember.

Német Ország.

Frankfortból Mártz. 30-dikán. A' vég békeség, a' mint már ez előtt való újság leve-lünkben említettük, elkészült a' Frantzia Respublika, 's Anglia közt, Mártzius 25-dikén Amiensben. Egy rend kívül való Kurir által, mingyárt hírül vitetett polgár Hersingerhez, a' Frantzia Respublika Frankfortban lévő Ministeréhez, a' következő tudótítás által:

Azon vég-békeség tziykkelyei, melly a' Frantzia Respublika, Ő Felsége a' Spanyol Király, a' Batava-Respublika, 's Ő Felsége Nagy Britániának, 's Írlándiának Királya között kötöttetett. — A' Frantzia Respublika első Konzulja, az említett Respublika nevében, 's

Felsége Nagy Británniának, 's Irlándiának Királya, egy formán lelkesítettven azon kívánság által, hogy a' hadból származott nyomorúságoknak végét szakasszák: már azon elől-járó tikkelyekben, melyek Londonban October 1-ső napján 1801-ben készültek, megvették a' békesség fundamentomát, 's ahhoz képest, a' mint az említett elől-járó békesség 15-dik tikkelyében olvashatni, megegygyeztek, „ hogy mind egygyik, mind a' másik hatalmasság részéről, tellyes hatalmú Követek fognak kineveztetni, 's Amiensbe küldetni, kik a' vég-békességről leendő végezést rendbe szedjék, s' egygyet értoleg lévén, a' több egygyesült, 's a' végzésben részt vevő Hatalmasságokkal. Az első Konzúl, a' Frantzia Respublika nevében, polgár Bonapárté Jósefet, Ő Felsége, Nagy Británia Királya, M. Cornwallist, Ő Felsége a' Spanyol Király Azarát nevezték-ki tellyes hatalmú Követeknek, a' Batava Respublika pedig polgár Shimmelpenninet. — Az említett tellyes hatalmú Követek, a' következő tikkelyekben egyeztek meg.

I-ső Tz. Békesség, barátság, 's egygyet értes fog lenni a' Frantzia Respublika, Ő Felsége a' Spanyol Király, 's utánna következő örökösei, 's a' Batava Respublika között egy részről; más részről pedig a' Nagy Británia Királya, 's örökösei között. Az egymással végező hatalmasságok, leg nagyobb figyelemességeket fordítják arra, hogy köztök, 's tartományaik között, a' leg-tökéletesebb egygyet értes megmaradjon, 's nem fogják azt megengedni, hogy akarmellyik rész, valami ellen-

ségeskedést, akár a' szárazon, akár a' tengeren akarmi névvel nevezendő szín alatt elkövessen.

II-dik Tz. Minden foglyok, kik akár a' szárazon, akár a' tengeren, egygyik vagy más-sik rész kezébe kerültek, 's mind azok, kik a' hadakozás ideje alatt, egész a' jelen való idő-kig, kezesül vitettek, vagy adattak, váltság nélkül, a' mostani megegyezések költsönös ki-tseréltetésétől fogva számlálván, leg-felleyebb is hat hét alatt vizsza adatnak, megfizetvén mind-azáltal azon adósságot, melyet fogságok ideje alatt tsinálhattak. Mindenik fél ki fogja fizet-ni azon költséget, melly a' közzüle lévő fog-lyokra tétetett azon tartományokban, mellyek-ben mind ez ideig tartattak. Erre nézve egy Kommisszió fog megegyezőleg ki neveztetni, mellynek a' lefzsz a' kötelessége, hogy megállít-sa azt a' módot, mellynél fogva vagy egy, vagy más résznek, a' foglyok tartására tett köl-tséget vizsza kell fordítani. Meg fog hasonló-képpen határoztatni az idő, 's hely is, a' mi-kor, 's a' hol ezen Kommisszáríusok öfzve gyűl-nek, kik nem tsak a' foglyokra ment költséget veszik számba, hanem azt is, a' mi ment azon idegen seregekre, mellyek minekelötte még el nem fogattattak, az alkudozó Hatalmasságok közzül egyiknek, vagy másíknak zsoldján voltak, 's igazgatásától függöttek.

III. Tz. Ő Felsége N. Británia Királya, a' Frantzia Respublikának, 's szövetségeseinek, tudniillik a' Spanyol Királynak, 's Batava Res-publikának, vizsza adja mind azon birtokait, Kolóniáit, mellyek Anglia által, a' hadakozás ideje alatt elfoglaltattak, vagy meghódoltattak,

kivéven Trinidad szigetét, 's a' Hollandusok Ceylon szigetében volt birtokait.

IV. Tz. Ő Felsége a' Spanyol Király, által engedi a' Trinidad szigete bírását, az azon való tellyes just, 's felső hatalmat, az Anglus Királynak.

V. A' Batava Respublika hasonlóképpen által engedi az Anglusoknak, mind azon just, mellyet a' hadakozás előtt Ceylonba lévő birtokain gyakorlott.

VI. Tz. A' jó reménység-Foka (Caput bonæ Spei) megmarad a' Batava Respublika tellyes hatalmában, szinte úgy, mint a' hadakozás előtt. Az egymással most egygyező Hatalmasságok hajóinak mindazáltal szabad lefész szinte úgy mint az előtt ott kikötni, pihenni, 's magoknak a' hajókázásra megkívántató dolgokat, eleséget vásárolni, még pedig úgy hogy tsak azt tartoznak fizetni, a' mit a' Batava Respublika, a' maga hajóitól is megkíván.

VII. Tz. A' Portugállusok birtokai a' magok épségeiben megmaradnak, úgy mint voltak a' hadakozás előtt: azomban a' Frantzia, 's Portugállus birtokokban lévő Guyanne határai, az Arawari nevű vízig nyúlnak-le, melly víz Cap Nordon felyül foly a' tengerbe. Ezen határok mindenütt az említett víz mentibe mennek, 's annak északi partjai határozzák a' Frantziák ott lévő birtokát. A' víz dél felől lévő partyáig pedig Angliához fog tartozni Guyanne. Az Arawari vizén való hajókázást, mind a' két Nemzet szabadon gyakorolhatja. Azon egyezés, melly a' Mádritti, 's Lisbonai Udvarok között, Európában véghez ment az Amerikai határokra

pezve, a' Bajadozi alku ereje szerént, végre fog hajtódni.

VIII. Tz. A' Fényes Porta tartományai, birtokai, jussai, azon lábon fognak maradni, melyen állottak a' hadakozás előtt.

IX. Tz. A' hét szigetekből (Corfuból, Zanteból Cefalóniából 's a' t.) álló Respublika megfog esmertetni Respublikának.

X. Tz. Málta, Gozo 's Comino szigetei, viszsza adódnak a' Jérusálemi Sz. János Rendének, hogy azokat szinte úgy bírhasa mint a' hadakozás előtt, mindazáltal a' következő feltételek mellett.

1) Az említett Rend vitézei, kik a' jelenvaló békességes alkudozások költsönös kitserélése után, ismét felfognak állani, meghívattatnak a' Máltába való vissza menetelre, mihelyt a' békességes alku költsönösen kitseréltetik. Ezen Vitézek egy fő Káptalant formálnak, 's magoknak egy nagy Vezért fognak választani, még pedig azon emberek voksa által, kik ott születtek, 's kik a' Rendet teszik. Tsak egyedül az a' választás értetődik pedig itt, 's a' hagyódik helybe, a' melly a' most meghatározott idő, tudniillik, a' békesség tikkelyeinek költsönös meghatározása után megy véghez: semmibe se yevődik az ez előtt akar mikor eshetett választás.

2) Mind a' Frantzia, mind pedig az Anglus Kormány székek kívánván, a' Máltai Rendet, tőlök nem függő állapotba helyheztetni, meg egygyeznek abban, hogy abba, sem az egygyik, sem a' másik Nemzetből semmi magános személy béne léphessen; következésképpen ezután nem

leszsz a' Frantziáknak, 's Anglusoknak, Máltában, úgy nevezett Czéhe, mint ez előtt volt.

3.) Egy Máltai különös Czéh *) fog felállítatni, melly a' fellyebb nevezett szigetek jövedelme, 's kereskedésbeli jussa által fog feltartatni, melly társaság tulajdon méltósággal fog birni, tartására szabad szállására gond leszsz. Nem kívántatik-meg szükségesképpen, hogy ezen új Czéh tagjai megbizonyítsák azt, hogy törökös régi nemes familiákból származtak. Ezen új Czéh tagjai minden hivatalokra választódhatnak, 's mind azon jussokkal fognak bírni, mellyekkel a' más Czéhekben lévő Vitézek. A' városi, helységbéli, adminisztratori, polgári, törvényes dolgokra ügyelő Hivatalok, mellyek a' sziget (Málta) Kormányozásától függenek, leg-alább fele részben, Máltai, Gozói, Conúnói lakosokból fognak állani.

4.) Anglia elszállítja tengeri erejét Máltából, 's a' hozzá tartozó szigetekből, a' békeesség kitserélődésétől fogva három hónapra, ha lehet elébb is. Ekkor azon állapotban adódik a' sziget által a' Rendnek, mellyben az van, ha ugyan a' Rend nagy Mestere, vagy pedig a' Rendnek tellyes hatalmú Kommisszáriussai, a' szigetben mennek, hogy azt elfoglalják, 's ha azon erő, mellyet Ő Felsége a' Siciliani Király fog adni, (a' mint alább kitetszik) oda megérkezik.

*) La langue, Frantziául, Németül Zunge, azon külömbféle Nemzeteket teszi, mellyekből áll az úgy nevezett Máltai Rend. Magyarul azért nem fordítottuk nyelvnek: mivel nem is jól esne; de azomban alkalmasint kitetszi, a' Német Zunget, a' mit tudniillik az itt jelent, ez az esmeretes szó, Czéh.

5.) A' szigetben lévő őrző katonáknak legalább fele, mindenkor született Málthaiakból fog állni. A' Rendnek a' született Málthaiak között is, csak azokat van jussa ezen seregbe verbuálni, kik az úgy nevezett Czéhekbe ezután is benne lesznek. A' Málthai seregnek tisztjei is Málthából valók lesznek. Az őriző Katonaság Komendánsává, 's más katonai Tisztekké, csak a' Rend nagy Mestere nevezhet-ki bizonyos személyeket; de azokat hivataljokból, hanem ha a' Rend-tanás vélekedése is azt hozza magával, le nem teheti.

6.) Málta, Gozo, s' Comino szigeteinek függetlenséget, 's az ezen rendelkezések végre hajtását, a' Fr. Respublika, Anglia, Austria, Spanyol Ország, Muszka Ország, veszik pártfogások alá, 's az említett Hatalmasságok fogják azt őltalmazni.

7.) Az, hogy Málta, a' hozzá tartozó szigetekkel 's a' Rendel, sem egygyik, sem a' másik Hatalmasságtól nem függ, megesmertetik, 's ezen tizikkely által közönségessé tevődik.

8.) A' Málta kikötő-helyei nyitva lesznek a' kereskedésre, 's hajókázásra nézve, mind azok előtt a' Nemzetek előtt, kik az egy forma, 's mérséklett hely pénzt meg-fizetik. Az ezen jusból bėjővő jövedelem, a' már a' 3-dik szám alatt jelentett Czéhnek tartására, nem különben a' szigetben lévő polgári, 's katonai fundációkra, végezetre egy közönséges Ispotály építtetésére fog fordíttatni.

9.) Az úgy nevezett barbarusok Státusára, (a' millyen Algir, Tunis, Tripolis) nem tartozik a' két, ez előtt vólt szám alatt elő ada-

dott dolog mind addig, míg azon további intézetek által, melyet a' most egymással egygyező Hatalmasságok tesznek, az az ellenségeskedés, mely az említett Státusok, 's a' Máltai Rend közt uralkodik, egészfzen meg nem szűnik.

10.) A' Máltai Rend, mind a' Vallásbéli, mind a' más külső dolgokban, azon rendtartásai szerént igazgattatik, melyek virágzottak Máltában akkor, mikor még a' Vitézek szigeteiket oda nem hagyták; és így azon rendtartásoknak, ezen békességre tzelozó egygyezések, éppen nintsenek kissebségekre.

11.) Az 5, 7, 8, 's 10-dik szám alatt előadatott dolgok, a' Máltai Rend állandó törvényeivé lesznek, a' melyekre a' Máltai Rend nagy Mestere, vagy ha ő akkor, midőn ez a' végezés megküldődik a' Rendnek, a' szigetben nem lesz, az, a' ki a' fzemélljét viseli, valamint szinte minden utánna következő nagy Mesterek is, tartoznak megesküdni, 's azokat pontról pontra megtartani.

12.) A' Szíciliai 's Nápolyi Király Ő Felsége, meghivattatik arra, hogy 2000 katonát küldjön az igazgatása alatt lévő Nemzetből, a' Máltában, 's a' hozzá tartozó szigetekben lévő erősségekben teendő szolgálatra. Ezen sereg egy esztendeig marad ott, míg tudniillik a' Rend elégséges sereget szed magának. Ha a' meghatározott idő alatt rá nem mehetne, hogy a' most egymással egygyező Hatalmasságok ítéltéhez képest, a' sziget mástól való nem függését, az ötödik punctum szerént feltarthassa: tehát a' Nápolyi sereg mind addig ott fog ma-

ladni, míg azt, más, az egygyező Hatalmas-
ságoktól elégségesnek itélt erő fel nem váltja.

13.) A' 6 dik szám alatt nevezett Hatalmasságok, tudniillik a' Fr. Respublika, Nagy Británia, Austria, Spanyol Ország, Muzka Ország, Pruszsia, meghivattatnak az ezen punctumokra leendő rá állásra.

XI. Tz. A' Frantzia serégek, Nápolyt, 's az Ő Szentisége Státusait odá hagyják hasonlóképen az Anglus serégek is Porto Ferrájót, 's általjában minden kikötő helyeket, 's szigeteket, mellyeket a' közép, 's Adriai tengerekben elfoglaltak.

XII. Tz. A' serégeknek, a' meghatározott helyekből való. kivitele, az által 's vizsza leendő adások, (költönös tseré) Európában ugyan egy hónap, Amérikában 's Afrikában három hónap, Asiában pedig, 's az a' körül lévő tengerekben 6 hónap alatt; a' békesség helybe hagyásától számlálván; végbe mennek; kivévén azon eseteket, mellyek ennyi idő alatt el nem készülhetnek.

XIII. Tz. A' mi azon vizsza adásokat illeti; mellyeknek az ezen egygyezés erejé szerint meg kell esni: megegygyeznek a' fellyebb nevezett Hatalmasságok; hogy az erősségek, várak, azon állapotban hagyódnak, mellyekben még akkor voltak, mikor a' békesség elől-járó tzikkelyei (præliminaria) elkészültek, 's mind azok az épületek, mellyek az elfoglaltatások után készültek; úgy maradnak, a' mint most vagnak. Egyéb aránt, megvan engedve, hogy az által-adás által megtörténő minden esetekben, a' bírtokosok, lakosok, akarmelly ál-

lapatú személlyek, 's akarmelly Nemzethöl való legyenek is, a' mostani megegyg ezéstől három esztendőig, tulajdonaikkal szabadon bánhassanak, mellyeket akar a' hadakozás előtt akar az alatt szerzetek, 's bírtak, 's a' három esztendő alatt, szabadon gyakorolhatják birtokaikon való jussaikat. Ez a' szabadság engedődik, a' viszsa adandó tartományokban mind azoknak a' lakosoknak, vagy más személlyeknek, kik, az alatt az idő alatt, hogy ezeket a' tartományokat Anglia bírta, akar mitsoda építésre, kereskedésre tzelező intézeteket tettek. Azon lakosokat, kik a' vissza adott, vagy által engedett tartományokban vannak, nem lesz szabad üldözni, nyughatatlankodtatni, 's személlyekben háborgatni, akar mitsoda szín alatt is, elébbi magok viseléséért, politikai vélekedéseikért, vagy azért, hogy az egymással egygyező felek közzül, ezzel, vagy amazzal tartottak, vagy akármi más okért is; ha tsak nem valamelly magános adósságot illető tselekedet forog kérdésben, vagy pedig nem olyan, melly a' mostani békesség megállítása után ment véghez.

XIV. Tz. Mind azok az adók, terhek, mellyek egyik, vagy a' másik rész által, a' most egymással megegygyező hatalmasságokra, azoknak polgárjaira, alatt valóira, vagy ezeknek fundusaira, jövedelmeire, akármi szín alatt vetettek, mihelyt a' békesség tzikkelyei az aláírás által megerősítettnek, megszűnnek. Mind azon ellenmondásoknak meghatározása, mellyek vagy egyik, vagy másik Hatalmasság magános lakosai által, az adósságokra, tulajdonra, igasság levelekre, vagy akármi más jussok-

ra nézve támadhatnának (a' mint ez a' bévett szokás, 's a' Nemzetek jussa szerént akkor kivált, mikor a' békesség megszokott készülni, szühségesképpen meg is történik) azon törvény-székekre igazíttatik, mellyre az tartozik, 's ezen esetben, az olyan tartományokban, mellyekben az ilyen ellen-mondások származhatnának, az igazság minden haladék nélkül kiszolgáltatik.

XV. Tz. Terra Novában (északi Amérikában lévő sziget) az a' körül lévő szigetekben, 's a' S. Lörinz nevű tenger öbliben lévő halászat, azon lábon fog maradni, mellyen állott a' hadakozás előtt. A' Terra Novában lévő Frantzia halászok, a' Sz. Péter, Miquelon szigeteiben lévő lakosok, vághatnak szabadon a' békesség elkészüléséről fogva ezstendeig, a' Fortunai öböl körül lévő erdőben annyi fát, a' mennyire szükségek van.

XVI. Tz. Hogy mind azon panaszoknak eleji vevődjön, mellyek a' békesség elől-járó tikkelyeinek megerősítésétől fogva, a' tengeren elfoglalt hajók miatt származhatnának: tehát költsönösön megegygyeznek a' most egymással végező Hatalmasságok, hogy mind azok a' hajók, elfoglalt dolgok, mellyek a' békesség elől-járó tikkelyei megerősítése után számlálván, 12 nappal, az úgy nevezett Canálison, (Fr. Ország 's Anglia közt lévő tengeren) északi tengeren, elfogattathattak, mind egy, mind más részről vízfsza adattatnak. A' Kanálison, északi tengeren, 's egész a' Kanáriai szigetekig, akár a' nagy (Ocean), akár a' közép tengeren elfoglalt hajók vízfsza adására egy hónap; a' Kanáriai szigetektől fogva, az Aequatorig elfoglalt hajók vízfsza adására pedig 2 hónap határoztatik meg.

A' világ akarmelley más részeiben elfoglalt hajókat pedig 5 hónap alatt vizfsza kell adni, úgy hogy semmi kifogásnak, a' helyre, időre nézve teendő különböztetésnek, itt helye nints.

XVII. Tz. Az ezen békesség tzikkelyein egymással megegygyező Hatalmasságok Követei, Ministerei, Ágensei, költsönösen, olyan tiszteletben fognak tartatni; azon ranggal, méltósággal, jussokkal fognak bírni, mint a' had előtt.

XVIII. Tz. A' Nafzfszaui Háznak azon ága, melly az ez előtt egygyesült tartományokban most a' Batava Respublikában; rész szerént magános tulajdonának feláldozása, rész szerént az említett Respublikában véghez ment újj Konstitútzió elfogadása által kárt vallott; a' vallott kárral felérő kipótolás által kielégítettik. —

XIX. Tz. Ezen vég békesség pñctumai; a' Fényes Portára is; mint Anglia szövetségessére kiterjednek, a' melly egyfzersmind meghívattatik; hogy ezekben való megegygyezését mennél hamarébb jelentse ki.

XX. Tz. Abban is megegygyeztek az egymással alkudó Hatalmasságok, hogy azon személyek; kik gyilkossággal; hamis levelek költésével; bankó-tzedulák tsinálásával vádoltatnak; költsönösen kiadódnak; úgy mind az által; ha a' vétek olly világos; hogy a' törvények szerént; az ilyenek megfogatását, az ítélő-szék eleiben való idéztetését, nem lehet igazságosnak nem tartani. Itt mindazáltal tsak ollyan tselekedetről van szó, melly a' békesség megerősítettése után meg véghez.

XXI. Tz. Ezen tzikkelyek jó lélekkel, hűséggel való megtartására; mindenik fél szoros-san, 's költsönösen vigyáz, 's gondoskodik; hogy leg-kissebb részben is meg ne sértessenek;